



## An abstract graphic featuring a large, irregular yellow blob in the center. The background is white with the text 'TADAS ZARONSKIS' repeated in a light gray, sans-serif font, creating a pattern behind the yellow shape.

**Norėdami gauti išsamų  
šios knygos pristatymą  
ir vertimo ištrauką,  
susisiekite su Tadu:**

**tadas.zaronskis@univ-**  
**poitiers.fr**

**Tado paskyrą galite  
rasti archipelagos-  
eu.org svetainėje**

[archipelagos-eu.org](http://archipelagos-eu.org)

## Santrauka



Antroji Josepho Ponthuso knyga, kurią galima laikyti eiliuotu romanu arba ilgu eilėraščiu, yra šiuolaikinis reto ir ypač jaudinančio literatūros žanro – proletarinės literatūros – pavyzdys. Šiame autofikciniame pasakojime autorius narsto laikinojo darbuotojo kasdienybę Bretanės gamyklose ir skerdyklose. Sekdamas savo partnerę protagonistas išvyko gyventi į regioną, kuriame negali rasti darbo pagal savo specialybę (socialinis darbuotojas), tad jam tenka susidurti su trumpalaikio įdarbinimo agentūra, nenuspėjamais darbo grafikais ir nuolatinio neužtikrintumu. Ilgame eilėraštyje susipina aštrus prekariškumo suvokimas, šiuolaikinio darbininko kasdienybės tyrinėjimai, bet ir solidarumo tarp bendradarbių bei namų židinio jaukumo jausmas. Ponthus išvengia bet kokio romantizavimo – darbininko padėtis ir ją formuojantys prieštaračiai demaskuojami su marksistiniu aršumu. Literatūrinis polėkis, šiame tekste persipynęs su nepakeliama laikinojo darbuotojo tikrove, nušviečia tiek neoliberalios sistemos nežmogiškumą, tiek jos engiamų vyrų ir moterų žmogiškumą.

## „Archipelagos“:

Archipelagos tikslas – atskleisti Europos literatūros balsų įvairovę, sustiprinti vertėjų, kaip mažiau vartojama kalba parašytos literatūros tyrinėtojų, vaidmenį, padidinti knygų leidybos specialistų kompetenciją.